

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

Парох: Всесвітліший Протоіерей
Теодор Б. Чабала

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.



УКРАЇНСКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ ХРИСТОВОГО

Marriages: Meet with the pastor PRIOR TO SETTING A DATE!

Вінчання: Зустрітися з парохом ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ ПЕРЕД
БОГОЯВЛІННЯ

SUNDAY BEFORE
THEOPHANY

5 Sunday January	8:30 * Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 AM *За Божого благословення на Данила, Роксолану і Калину Просить їмось Стець	12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA The Holy martyrs Theopemptus and Theonas; Venerable Syncletica Мучеників Теопемптай Теони; і преподобної Сінклітіки 4:00 PM SNUCCEN THEOPHANY
6 Monday	9:00 AM Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян FEAST OF THE THEOPHANY OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST	3:00 PM AUCCS ПРАЗНИК БОГОЯВЛІННЯ ГОСПОДА, БОГА І СПАСА НАШОГО ВСУСА ХРИСТА! 7:00 PM Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян
7 Tuesday	Нема літургії Собор Святого славного, предтечі і христителя Господнього Івана	No Liturgy Synaxis of the Holy and Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John
Wednesday 8 січня	9:00 AM †Eva Marusiak By Stephen Czebiniak Преп. отця нашого Юрія Хозевита (брат Св. Василя Великого); Our Venerable Mother Dominica; and Emilian the confessor	Our Venerable Father George the Chosebite (the brother of St. Basil the Great); Our Venerable Mother Dominica; and Emilian the confessor
9 Thursday	9:00 AM †Walter Rabarsky By †Walter & Chrystina Czebiniak The Holy Martyr Polyeuctus	Посвяття Просвіщення Post Feast of the Enlightenment Св. Мученика Полієвкта
10 Friday	9:00 AM †Geraldine/Gerry Czebiniak By Dr. Yaroslav Klaczany	Our Holy father Gregory, bishop of Nyssa (brother of St. Basil the Great) Св. Отця нашого Григорія, єпископа Нісійського (брат Св. Василя Великого)
11 Saturday	9:00 AM †Richard Hester By Dorothy Klaczany St. Theodosius the Great Св. Преподобний отець Теодозій Великий	Посвяття Богоявлення PostFeast of Theophany
12 Sunday January	9:30 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:30 The Choir Carols Хор Колядує 11:00 Proshphora/Просфора The Holy martyr Tatiana Св. Мучениця Татіана	12:00 PM Ascensions Ukrainian Catholic Church Sayre, PA SUNDAY AFTER THEOPHANY НЕДІЛЯ ПІСЛЯ БОГОЯВЛІННЯ



FOR THE
CONTINUED
RECOVERY OF:
Very Rev. Fr.

Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Victor Galecki, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Theresa Riegel, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha and Mykola Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Donna Holy, Matthew Litwak, Orest Melnyk, Joseph Michnich, Mykola and Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home: Maryln Klaczany

United Methodist Hilltop: Victor Galecki, Joan Grippe

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz
Susquehanna Nursing Home:

Active servicemen of the parish:
Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

Просимо Молитву За Здоров'я:

Свщ. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дана Голі, Стефана Дячук, Євгенія Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєн Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Ореста Мельник, Йосифа Михних, Терезу Рігал, Таню ЛаМонтейн-Ігнотік, Валега, і Марії Шмирко.

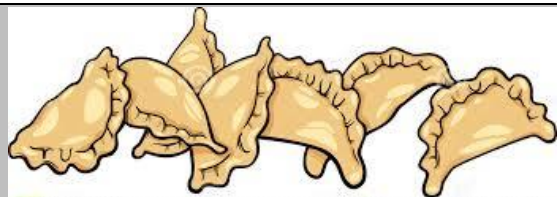
CEMETERY PLOT
\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation
RENTALS PARISHIONERS ONLY
HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables – \$5.00; Chairs \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.
Sanctuary Candle Donation - \$15

Bake Sale Schedule	
JAN 5	GROUP 1
JAN 12	NO BAKE SALE (PROSPHORA)
JAN 19	UNWLA
JAN 26	NO BAKE SALE (MALANKA)
FEB 2	GROUP 2
FEB 9	GROUP 3
FEB 16	KOZAK'S CIRCLE
FEB 23	GROUP 1

SANCTUARY CANDLE

For God's Blessings on Ukraine

From January 5-11



WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

Monday 9:00 AM Parboil Rice
4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep

Tuesday 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes

Wednesday 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

We also ask that you **BRING BAKED GOODS** that are needed for the dinner on Friday morning.

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

понеділок 9:00 год. приготування голубці

4:00 год. приготування капусти

вівторок 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо

картоплю і робимо голубці

середа 5:30 год. рано – варимо картоплю

8:30 год. - робимо пироги

Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечери. Теж просимо печиво.

Church Cleaning Schedule

Week of:	JAN 5	Group 2
Week of:	JAN 12	Group 3
Week of:	JAN 19	Group 4
Week of:	JAN 26	Group 1
Week of:	FEB 2	Group 2
Week of:	FEB 9	Group 3
Week of:	FEB 16	Group 4
Week of:	FEB 23	Group 1



PROSPHORA DINNER / ПРОСФОРА

The Prosfora is the common meal shared by a Ukrainian Catholic Parish family. It is a demonstration of unity as a Christian community united in Christ and supported by Ukrainian traditions. Our family meal will be held on **January 12 after Divine Liturgy**. Cost is adults \$10.00; students, children age 7-14 \$4.00. Children 6 years and under are free. We also ask that you please bring baked goods, which are needed for our Prosfora dinner.

Наша річна Різдвяна Просфора відображає християнську єдність нашої парафії об'єднаної Христом та основана на Українській традиції. Цей святковий обід відбудеться **в неділю 21-го січня після співаної Служби Божої**. Кошти \$10.00 для дорослих \$4.00 для студентів і дітей 7-14. Діти нижче 6 років безплатно. Також просимо принести печиво та солодощі щоб збагатити наш святковий стіл

Envelopes and **calendars** for 2025 are ready to be picked up under the church.

Родинні конверти і календарі приготовлені щоб ви собі взяли до дому

HOME BLESSINGS ПОСВЯТТЯ ДОМІВ

House blessings will begin this week. As in the past, if you would like a specific date and time for Fr. Teodor to come and bless your home, please call the Rectory. Otherwise, he will call ahead and let you know when he will be visiting your area.

Please have a table set up for him from which to start your house blessing: a white table cloth with candles and a holy image or cross.

О. Теодор буде ходити посвячувати хати з Йорданською водою. Як і в минулих роках, якщо хочете щоб отець до Вас приїхав в певний день чи час, то подзвоніть до плебанії.

Так само будь-ласка, майте стіл приготовлений з свічками і образом звідки отець може починати.

MALANKA / ЗАБАВА

SPONSORED BY KOZAKS' CIRCLE

Козацьке Коло Організують

JANUARY 25 6:00 PM / 25 січня о 6

Dinner & dancing with music by **KHUYLIA**

Вечеря і танці. Музика від ансамбля **ХВИЛЯ**

\$40 PER PERSON. 12 and under are free
\$40 від особи. 12 і молодші без платно.

RSVP BY JANUARY 17

Просимо повідомити присутність до 17 січня

KOZAKSCIRCLE@GMAIL.COM

Bring your own booze

Алкогільні напої не подаються

SUNDAY BEFORE THEOPHANY

Tropar, Resurrectional Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Tropar of the forefeast, tone 4: Make ready, O Zabulon, and prepare yourself, O Nephtali;* O river Jordan, stop and receive with joy the Master coming to be baptized.* O Adam, rejoice with the first mother, Eve,* and do not hide yourselves as before in paradise.* For, having seen you unclothed,* Christ has appeared to clothe you with the first robe:* He has appeared to renew all creation.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit;

Kondak, Resurrectional Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and forever and ever. Amen

Kondak of the forefeast, tone 4: Today the Lord stood in Jordan's current* telling John: Do not be afraid to baptize Me,* for I have come to save Adam, the first man

Prokimen, tone 6: Save your people O Lord* and bless your inheritance.

Verse: Unto You will I cry, O Lord my God, lest you turn from me in silence.

Alleluia: God, be merciful to us and bless us

Verse: Make the light of our face shine upon us and have mercy on us.

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia (3)

НЕДІЛЯ ПЕРЕД ПРОСВІЩЕННЯ

Тропар, Воскресний Голос 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Тропар Передпразденства, голос 4: Готуйся, Завулоне, красуйся, Нефталіме,* Йордане ріко, стань* радісно приймай Владику, що йде хреститися.* Веселися, Адаме, з праматір'ю,* не скривайтесь, як колись у раю,* бо той, що бачив вас нагими, явився,* щоб зодягнути в первісну одежу.* Христос явився, хочаби оновити всю твар.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак Воскресний Голос 8: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє а мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас і на віки віки. Амінь

Кондак Передпразденства, голос 4 : У струях днесь Йорданових був Господь,* каже Йоанові.* Не бійся мене хрестити,* я бо прийшов спасти Адама первозданного.

Прокімен, голос 6: Спаси Господи Людей Твоїх і Благослови, спадкоємство твоє. Пс. 27

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб ти не відвертався Ти мовчки від мене. (Пс. 27, 1)

Алилуя: Боже, ущедри нас і благослови нас. (Пс. 66,2)

Стих: Просвіте лице Твоє на нас і помилуй нас. (Пс. 66,2)

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Алилуя (3)